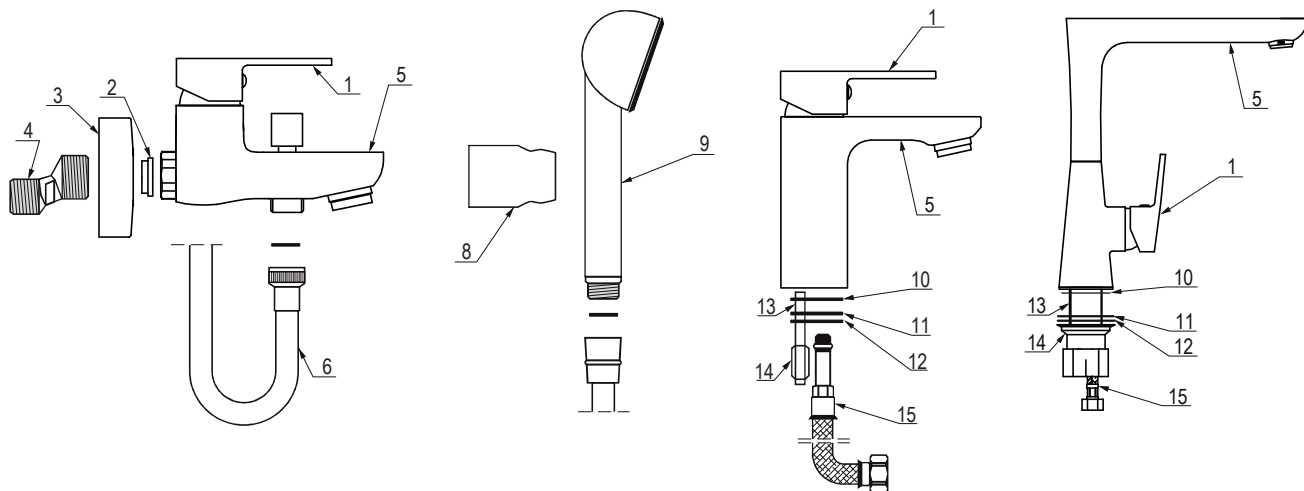


VALVEX™

BATERIA JEDNOUCHWYTOWA • SINGLE HANDLE MIXER • EINGRIFFBATTERIE • СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРУЧАЖНЫЙ •
 EGYGOMBOS CSAPTELEP • BATERIE MONOCOMANDĂ • VODOVODNÍ PÁKOVÉ BATERIE • PÁKOVÁ BATERIA •
 JEDNORUČNA BATERIJA • ENORUČNA ARMATURA • СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРУЧАЖНЫЙ • خلاط مع مقبض واحد



	PL	EN	DE	RU	HU	RO	CZ	SK	RS	SI	UA	AR
1	Regulator przepływu	Flow regulator	Volumenstrom-regler	Регулятор потока	Az átfolyás szabályzója	Regulatorul fluxului	Regulátor průtoku	Regulátor prietoku	Regulator protoka	Regulator pretoka	Regulator	التحكم في التدفق
2	Uszczelka fibrowa	Fibre gasket	Fiberdichtung	Уплотнение из фибры	Fiber tömítő	Garnitură de fibră	Fibrové těsnění	Fibrové tesnenie	Fibrové tesnenie	Tensnilo	Fibrové	طوق الألياف
3	Rozeta	Rosette	Rosette	Розетка	Rozetta	Rozeta	Sprchová růžice	Sprchová ružice	Rozetna	Rozeta	Rozetna	وريدة
4	Przylącze mimosładowe	Eccentric connectors	Exzentrischer Anschluss	Эксцентриковый потрубок	Körhagyo csatlakozó	Racordare excentrică	Excentrické připojení	Excentrické pripojenie	Excentrična spojnica	Ekscenter	Excentrična	موصلات منحرفة
5	Wylewka baterii krótka (długa)	Long (short) spout	Kurzer (langer) Batterie-ausguss	Короткий (длинный) излив смесителя	Csaptelep rövid (hosszú) kifolyó	Gura de scurgere scurtă (lungă)	Krátké (dlouhé) ramínko baterie	Výtokové ramienko krátke (dlhé)	Dugia (kratka) izljerna cijev	Izliv dolgi/kratki	Dugia (kratka)	صنبور طويل (قصير)
6	Wąż elastyczny	Flexible hose	Elastischer Schlauch	Гибкий шланг	Rugalmas tömlő	Furtun elastic	Elastická sprchová hadice	Pružná hadica	Fleksibilno crijevo	Vezna cevka	Fleksibilno	خرطوم مرن
7	Przełącznik	Switch	Schalter	Переключатель	Átkapcsoló	Comulator	Přepínač	Přepínač	Prebacivač	Preklopnik	Prebacivač	مفتاح كهربائي
8	Wieszak słuchawki	Hand-shower bracket	Hängegriff für Duschkopf	Держатель душевой лейки	Zuhanyakasztó	Suport pentru para dușului	Držák na stěnu pro sprchovou hlavici	Vešiak sprchovej ružice	Zidni držač ručice	Držalo ročne prhe	Zidni držač	مقبض الدوش اليدوي
9	Słuchawka	Hand-shower	Duschkopf	Душевая лейка	Zuhany	Para dușului	Sprchová hlavice	Sprchová ružica	Ručica tuša	Ročna prha	Ručica tuša	دوش يدوي
10	Uszczelka płaska	Flat gasket	Flachdichtung	Плоское уплотнение	Sima tömítő	Garnitură plată	Ploché těsnění	Ploché tesnenie	Pločica ravna	Ploščato tesnilo	Pločica	طوق مسطح
11	Uszczelka	Gasket	Dichtung	Уплотнение	Tömítő	Garnitură	Těsnění	Tesnenie	Zaptivač	Tesnilo	Zaptivač	طوق
12	Podkładka	Washer	Unterlegscheibe	Подкладка	Alátét	Șaibă	Podložka	Podložka	Podložka	Podložka	Podložka	الفلكة
13	Wkręt mocujący	Clamping screw	Befestigungsschraube	Крепежный болт	Rögzítő csavar	Șurub de fixare	Připevňovací hmoždinka	Připevňovací šraub	Vijak za stezanje	Pritrdilni vijak	Vijak za	برغي الشد
14	Nakrętka mocująca	Clamping nut	Befestigungsmutter	Крепежная гайка	Rögzítő anyacsavar	Piuliță de fixare	Připevňovací matic	Připevňovací matica	Navijak za stezanje	Pritrdilna matica	Navijak za	عقد الشد
15	Wężek przyłączeniowy	Terminal hose	Verbindungsschlauch	Переключатель	Csatlakozó tömlő	Furtun de alimentare	Přitoková hadice	Přitoková hadica	Priključno crijevo	Vezna cevka	Priključno	الخرطوم الأخير



BATERIA JEDNOUCHWYTOWA • SINGLE HANDLE MIXER • EINGRIFFBATTERIE • СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРУЧАЖНЫЙ •
 EGYGOMBOS CSAPTELEP • BATERIE MONOCOMANDĂ • VODOVODNÍ PÁKOVÉ BATERIE • PÁKOVÁ BATERIA •
 JEDNORUČNA BATERIJA • ENOROČNA ARMATURA • СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРУЧАЖНЫЙ • خلاط مع مقبض واحد

PL

1. ZASTOSOWANIE

Baterie jednouchwytowe oraz baterie „Click ON” są to urządzenia, które umożliwiają pobór wody zimnej i gorącej z instalacji wodociągowej o ciśnieniu do 1,0 MPa i temperaturze do 95°C. W zależności od sposobu montażu w niniejszej instrukcji rozróżnia się następujące typy baterii:

a) naścienne:	b) stojące:
- bateria wannowa,	- bateria umywalkowa stojąca,
- bateria natryskowa,	- bateria stojąca z wyciąganym natryskiem,
- bateria umywalkowa naścienna,	- bateria stojąca z obrotową wylewką,
- bateria zlewozmywakowa naścienna	- bateria bidetowa.

2. DZIAŁANIE

Otwarcie wypływu wody oraz płynna regulacja jej wydatku następuje w wyniku wychylenia uchwytu w płaszczyźnie pionowej do góry. W przypadku baterii „Click ON” otwarcie wypływu wody następuje poprzez wciśnięcie przycisku ON. Zwiększenie temperatury wody następuje przez obrót regulatora przepływu w lewo, a zmniejszenie przez jego obrót w prawo. Skrajnie lewe położenie regulatora przepływu daje wypływ tylko wody gorącej, skrajnie prawe- wypływ tylko wody zimnej. W baterii wannowej wciskając uchwyt przełącznika kierujemy wodę do wylotu wylewki, wyciągając- kierujemy wodę do natrysku.

3. MONTAŻ

Do montażu baterii używać kluczy z gładkimi i nie zaciskającymi się powierzchniami szczęk.

3.1. Montaż baterii naściennej

UWAGA: Przed przystąpieniem do montażu baterii należy sprawdzić czy osie przyłączy instalacji wodnej są prostopadłe do płaszczyzny ściany. Wykonanie przyłączy niezgodnie z powyższą uwagą, może doprowadzić do pęknięcia lub uszkodzenia mimośrodków przy montażu lub podczas eksploatacji baterii.

- ▶ do odcinków instalacji zakończonych gwintem wewnętrznym G1/2 wkręcić przyłącza mimośrodkowe, uszczelniając połączenie włóknem konopnym (lub innymi uszczelniającymi, np.: taśmą teflonową) - zwrócić uwagę na to, aby osie otworów mimośrodków od strony gwintu G3/4 były na jednej wysokości, powierzchnie czołowe w jednakowej odległości od ściany, a odstęp otworów był równy odległości od osi nakrętek przyłączeniowych korpusu baterii,
- ▶ na mimośrodky nakręcić rozety,
- ▶ włożyć do nakrętek przyłączeniowych uszczelki i nakręcić je na mimośrodky,
- ▶ po zamontowaniu sprawdzić szczelność połączeń.

3.2. Montaż baterii stojącej

Mocowanie baterii za pomocą pakietu mocującego.

- ▶ od spodu baterii w odpowiednie otwory wkręcić wężyki zasilające i śrubę mocującą, następnie nałożyć uszczelkę płaską (w odpowiednie podcięcie w korpusie baterii). **UWAGA!** Wężyki podłączeniowe należy wkręcać ręcznie aż do momentu kiedy będzie odczuwalny wyraźny opór. Mocne dokręcanie wężyków za pomocą klucza płaskiego może doprowadzić do ich uszkodzenia.

Niedopuszczalny jest kontakt powierzchniowy z innymi wężykami oraz ostrymi krawędziami mogącymi przeciąć, przetrzeć lub przebić przyłączy. Może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia węży gumowego.

- ▶ przełożyć wężyki przez otwór montażowy i ustawić baterię we właściwej pozycji na powierzchni montażowej przyboru sanitarnego,
- ▶ od spodu przyboru sanitarnego nałożyć podkładkę gumową, podkładkę stalową i nakręcić nakrętkę na śrubę mocującą,
- ▶ podłączyć końcówki wężyków do odcinków instalacji zasilającej wodą zimną i gorącą, na zasilaniu zaleca się montaż kurków kulowych kątowych z filtrem,
- ▶ po zmontowaniu sprawdzić szczelność połączeń.

4. KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku, gdyż może to spowodować uszkodzenie płytek ceramicznych w regulatorze przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator, usunąć zanieczyszczenia lub wymienić na nowy.

Czyszczenie powłok zewnętrznych:

- Do usuwania brudu i plam stosować jedynie neutralne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia armatury oraz wodę. Należy przestrzegać zasad użycia stosowanego środka czyszczącego. Do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha szmatką.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące, rozpuszczalniki oraz mocne zasady.

EN

1. APPLICATION

Single handle mixers and “Click ON” mixers are devices for taking hot and cold water from a water pipeline system at a 1.0 MPa pressure and temperatures of up to 95°C. Depending on the method of installation, this manual recognizes the following mixer types:

a) wall mixers:	b) standing:
- bath mixer,	- free standing wash-basin mixer,
- shower mixer,	- free standing mixer with rotary tap,
- wall mounted wash-basin mixer,	- bidet mixer,
- wall mounted sink mixer,	- mixer with pull out shower head.

2. OPERATION

Starting the water flow and controlling the flow rate is achieved by raising the handle. In “Click On” mixers starting the water flow rate is achieved by pressing the ON button of the flow regulator. Increasing the temperature is done by swinging the flow regulator to the left, while swinging to the right will reduce the temperature. The extreme right position provides cold water only. Depressing the handle of the bath tub mixer directs the water to the spout while pulling it up will direct it to the shower.

3. ASSEMBLY

Only wrenches with smooth and not ridged jaw surfaces are to be used for installation of mixers.